



2021

PACIFIC ISLANDER VACCINE TOOLKIT

Fact Sheet & Frequently
Asked Questions

WOVEN WITH ELDERS



CONTENTS

PEPA O FA'AMATALAGA SA'O: TULAGA E LAMATIA AI LE SOIFUA & SAOGALEMŪ O TUI PUIPUI

- *Fa'avae ma Tulaga o Gasegase*
- *Fa'ateteleina le A'afiaga o Tagatanu'u o le Pasefika ona o Fa'afitauli i Vaega o le Soifua Maloloina*
- *Maulalo Puipuiga Fa'alenua o le Tino*
- *Fa'aaogāina o Fuala'au ma Vai a'o fai le Tui-Puipui*

AVE'ESE TALAFATU E FA'ATATAU I TUI-PUIPUI O LE KOVITI-19...

- *Fa'amata e maua oe i le KOVITI-19 i le tui-puipui?*
- *Na o'u fa'alogi e lē toe a'afia oe i*
- *le KOVITI pe a fa'apea sa e a'afia muamua ai...*
- *E suia e le tui-puipui lou DNA?*

AVANOA & FA'ASOASOAINA O TUI-PUIPUI

UA LOGOINA MAI A'U INA IA AUA NE'I O'U TALITONU I LE TUI-PUIPUI...

- *Avefe'au Fa'atuatuaaina*
- *Na mafai ona lavea'i mai Tagatanu'u o Hawai'i ma le Pasefika mai i fa'ama'i oti muamua...*

AISEA E TATAU AI ONA FAI LO'U TUI-PUIPUI?

O FESILI MASANI:

- *O a vaega e tatau ona fai ae le'i faia le tui-puipui?*
- *O saogālēmū le tui-puipui?*
- *O afea/O fea e fai ai lo'u Tui-puipui o le KOVITI-19?*
- *O a mea e mana'omia?*
- *O le ā le ogaoga o āuga e alia'e mai pe a mae'a ona fai le tui-puipui?*
- *O a nisi tulaga e ono fai pe a mae'a ona fai le tui-puipui?*

PACIFIC ISLANDER VACCINE TOOLKIT PEPA O FA'AMATALAGA SA'O

E TĀUA LOU SOIFUA! O lou soifua e tāua lea auā le fa'aauauina pea o le ta aganu'u!

O lou sao i totonu o lou Aiga ma fa'alapotopotoga o le a fa'amalosi'au atu ai i isi mo le faia o tui-puipui auā lo latou saogalemū. O le Ola, o le oloa tāua, ia tatou ufiufi ma fa'apelepele iai! O fa'amatalaga lata mai nei ma sa'o e fa'atatau i tui-puipui.



TULAGA E LAMATIA AI LE SOIFUA & SAOGALEMŪ O TUI PUIPUI

Fa'avae ma Tulaga o Gasegase

O i latou o lo'o maua i tulaga o gasegase nei ua tu'uina mai e le Matāgaluega o Puipuiga ma Fa'atonutonuina o Fa'ama'i (CDC); e ono a'afia tele i le fa'ama'i o le KOVITI-19:

- Kanesa
- Gasegase o Fatuga'o
- Down Syndrome
- Gasegase o le Fatu
- Tino puta
- Maulalo Puipuiga Fa'alēnatura o le Tino (Immunocompromise)
- Tō (ma'itaga)
- Sickel Cell Disease
- Taumafa/Ulaula Tapa'a
- Gasegase o le Suka
- Gasegase o le Sela
- Gasegase o le Fai'ai (Cerebrovascular disease)
- Cystic fibrosis
- Toto maualuga
- Dementia
- Gasegase o le Ate
- Mā'ila i totonu o māmā (Pulmonary fibrosis)
- Thalassemia

E mafai lava ona fai tui-puipui a i latou o lo'o maua i tulaga o gasegase nei e pei ona tu'uina mai e le vaega a le CDC, pe afai e leai se pata ma le maneso o le tino pe a fai le tui-puipui.

Fa'ateteleina le A'afiaga o Tagatanu'u o le Pasefika ona o Fa'afitauli i Vaega o le Soifua Maloloina

Ua maitauina le to'atele o tagatanu'u o le Pasefika ua a'afia ma ua maliliu ona o a'afiaga mai le KOVITI-19 ma ua fa'amauina e fa'afaina (4) le numera o tagata papa'e!

Ua leva ona iai fa'afitāuli i totonu o vaega o le Soifua Maloloina ma ua atili fa'aalia mai talu le fa'ama'i oti o lo'o pepesi nei. O Tui-puipui o le fesoasoani sili lea mo i tatou ma e puipuia mai ai nai o tatou tagata o lo'o a'afia i gasegase ua tā'ua i luga.

Maulalo Puipuiga Fa'alēnatura o le Tino

Mo i latou ua maua i lea gasegase, e ono fa'atupula'ia le tigaina pe a a'afia i le KOVITI-19, ma ua tu'uina mai e le CDC le fa'atagana e fai ai latou tui-puipui.

Ae ui i lea, e lē o iai ni fa'amaumauga lata mai o tā'ua ai le saogalemū o tui-puipui mo tagata ua maulalo puipuiga fa'alēnatura o le tino.

E mautinoa fo'i le vaivai o le tali atu o puipuiga fa'alēnatura o le tino i le tui-puipui.

Fa'aaogāina o Fuala'au ma Vai a'o fai le Tui-Puipui

E tāua lou talanoa i lou foma'i e fuafua ai lou saogalemū i le fai o lou tui-puipui a'o e fa'aaogāina nisi o vai ma fuala'au mai le falema'i.

AVE'ESE TALAFATU E FA'ATATAU I TUI-PUIPUI O LE KOVITI-19...

Fa'amata e maua oe i le KOVITI-19 i le tui-puipui?

E lē mafai ona maua oe i le KOVITI-19 mai i le tui-puipui ona e leai se vairasi ola o le KOVITI-19 o iai i totonu.

Na o'u fa'alogo e lē toe a'afia oe i le KOVITI pe a fa'apea sa e a'afia muamua ai...

A fa'apea sa maua muamua oe i le KOVITI-19, e leai se tala mautinoa lata mai i le umi e puipuia ai oe mai i le toe a'afia ai i le KOVITI-19, ae e mafai lava ona e toe maua ai.

E suia e le tui-puipui lou DNA?

E LĒ suia lou DNA e tui-puipui o le KOVITI-19 o lo'o iai le mRNA (Moderna & Pfizer) e fa'apena fo'i i tui-puipui ua iai le vairasi avefe'au (Johnson & Johnson). E lē o'o le tui-puipui i sela o le tino o lo'o teu malu ai fa'amaumauga o le fausaga o le tagata soifua, o lona uiga e lē mafai ona suia lou DNA.

AVANOA & FA'ASOASOAINA O TUI-PUIPUI

Avanoa

O le taimi nei o lo'o tau fa'asoasoa pea avanoa mo tui-puipui i totonu o le atunu'u. Talu ai o lo'o tula'i mai pea lenei fa'afitauli, o lea ua galulue malosai ai le pulega o le Soifua Maloloina ina ia maua uma avanoa tutusa i tui-puipui.

Mo Tagatanu'u o Hawai'i ma le Pasefika i totonu o le lunaite Setete, ua ave nei iai le fa'amuamua mo le faia o tui-puipui, ona ua maua luga le numera o tatou tagata ua a'afia, ma i latou ua maliliu ai ona o a'afiaga o le KOVITI-19.

Mauaina o avanoa mo Tui-puipui

I le fesoasoani ai i tagata ua agava'a mo le faia o latou tui-puipui, ua tu'ufa'atasia e le CDC se polokalama ua ta'ua o le [VaccineFinder](#) e fesoasoani ai i tagata lautele e iloa ai nofoaga lata ane o lo'o faia ai tui-puipui ma resitala ai. Ia fa'afeso'ota'i fo'i fa'alapotopotoga o le NHPI o lata ane mo se fesoasoani i le fa'agāsologa o lou tui-puipui!

UA LOGOINA MAI A'U INA IA AUA NE'I O'U TALITONU I LE TUI-PUIPUI...

Avefe'au Fa'atuatua

Ua tele fa'amatalaga taufa'asesē e fa'atatau i tui-puipui o le KOVITI-19. Ua fa'ateteleina ai ma galuega fai! Matou te fia fesoasoani ia te oe ina ia fai lau filifiliga tonu mo le saogalemū ai o oe ma le lumana'i o lou Aiga.

Silasila ifo i fa'amatalaga o i lalo o lo'o fa'asoa ai manatu o ta'ita'i o fa'alapotopotoga o Tagata o le Pasefika e fa'atatau i le KOVITI-19 ma o latou Aiga, fa'apea latou filifiliga mo le faia o tui-puipui pe a maua ai ni avanoa.

Na mafai ona lavea'i mai Tagatanu'u o Hawai'i ma le Pasefika mai i fa'ama'i oti muamua...

...ona o fesoasoani o Tui-puipui! Mo le taofia ai o le pipisi o le fa'ama'i, e tatau ona tatou fa'aaogaina uma meafaigaluega aogā mo le tatou saogalemū. O Tui-puipui o se tasi lea o meafaigaluega e aogā tele mo le puipuia o lou soifua maloloina ma tete'e atu i fa'ama'i. Na tele se a'afiaga o tagata o le Pasefika i fa'ama'i o le smallpox, misela ma le ma'i pipili ona o le vaivai o puipuiga fa'alenuma o tatou tino. Na mafai ona tatou sao mai i nei fa'ama'i pipisi ona ua tatou fa'aaogaina auala mo puipuiga ma tui-puipui.

O tui-puipui e fesoasoani i puipuiga fa'alenuma o lou tino ina ia fa'aauppegaina e tete'e atu ai i vairasi pe a e maua ai. O isi auala e fa'aititia ai le pipisi o le KOVITI-19 o le fa'aaoga lea o ufi fofoga ma tausisi i le 6 futu le va mai i le isi tagata.

E telē le aogā o tui-puipui e tete'e atu ai i le KOVITI-19. I su'esu'ega a tagata ua iai tomai fa'apitoa, o tui-puipui o le KOVITI-19 e puipuia oe mai i le ogaoga o a'afiaga o le KOVITI-19. E te lē maua i le fa'ama'i mai le tui-puipui.



AISEA E TATAU AI ONA FAI LO'U TUI-PUIPUI?

Ona ua mautinoa le aogā!

- E 95% le aogā o tui-puipui o le Moderna ma le Pfizer e puipui mai ai oe i le KOVITI-19
- O le tui-puipui o le Johnson & Johnson e 66.3% lona aogā e puipui mai ai i le KOVITI-19 ma e aogā tele i le puipui mai ai i le fa'ata'otolia i le falema'i po'o le oti.
- O le fai ai o le tui-puipui e tete'e atu ai i a'afiaga o le KOVITI-19. E mafai ona lavea'i mai ai lou soifua!

Ona e puipui mai ai oe!

- Afai o iai ni ou gasegase tumau po'o le maulalo o puipuiga fa'alenuma o le tino, e ono mafai ona lamatia lou soifua i a'afiaga o le KOVITI-19
- Mo i latou ua matutua, ua fa'aitiitia fo'i a latou puipuiga fa'alenuma o le tino, ma e faigofie fo'i ona a'afia i le KOVITI-19
- E lē o iai se tala lata mai i saienitisi, pe ete toe maua i le KOVITI-19 pe afai sa e a'afia muamua ai.

***O e fesiligia pea oe i nei fesili?
Manatua – O LOU SOIFUA O
LO'O I OU LAVA 'A'AO! E TĀUA
LOU SOIFUA!***



O FESILI MASANI

O a vaega e tatau ona fai ae le'i faia le tui-puipui?

- O le avanoa lelei lenei mo talosaga ma fa'afetai ma ou fa'alāpotopotoga lagolago
- Fa'asoa atu i ē o lo o lagolagoina oe i ni popolega o lo o nofo ma oe. O lou fa'asoa atu ia i latou e avea lea ma auala e fa'aitiitia ai lagona o le fefe, atugalu le mafau fau ma le mā e ono alia'e mai a'o fa'asāuni atu mo lou tui-puipui.
- Ia to'aga e inu le vai ma ia lava le malologa a'o le'i faia po ua uma fo'i ona fai lou tui-puipui. E fesoasoani lea mo le fausiaina o vaega e puipuia oe mai i siama ma fa'ama'i o lo'o mana'omia mo lou soifua maloloina

O saogālēmū le tui-puipui?

- E leai se soifua ua fano ai i le tui-puipui. Ae peita'i, e silia ma le 520,000 soifua ua fano i le vairasi o le KOVITI-19 i totonu o le U.S, ma o lea numera e ono fa'aopopo pea ona o le fa'ateteleina o le pipisi o le fa'ama'i. Ua maitauina fo'i le to'atele o Tagatanu'u o le Pasefika ua maliliu ai pe a fa'atusatusa atu i tagata papa'e. E aoga le fai o lou tui-puipui e puipui mai ai oe i lenei fa'ama'i oti.
- Ua mae'a ona faia ni su'esu'ega fa'apitoa i tui-puipui, ma ua mae'a fo'i iloiloga a le Federal Drug Administration (FDA) i nei su'esu'ega ma ua maitauina ai le telē o le aogā o le tui-puipui e fa'aitiitia ai a'afiaga o lenei fa'ama'i oti. O lo'o galulue so'oso'o tau'au ai le FDA ma le Matāgaluega mo le Puipuiga ma

Fa'atonutonuina o Fa'ama'i (Centers for Disease Control & Prevention (CDC)) auā le mata'itūina o le saogalemū pea o tui-puipui e tusa lava po ua mae'a ona faia iai ni su'eus'ega fa'apitoa.

- O nei tui-puipui e lē o iai i totonu se vairasi ola o lo'o mafua ai le KOVITI-19, o lona uiga, e LĒ mafai ona e maua i le KOVITI-19 pe ā fai lou tui-puipui. O tui-puipui nei o le Moderna ma le Pfizer ua fa'aaogāina ai le mRNA ma le Johnson & Johnson ua fa'aaogāina ai le vairasi avefe'au. E itiiti lava le 'ese'esega ae e tasi lava le sini, o le fesoasoani lea i tatou tino e tete'e ma lepetia le vairasi o le korona.

O afea/O fea e fai ai lo'u Tui-puipui o le KOVITI-19?

- Fesili i lau foma'i po'o sui o le Soifua Maloloina e fesoasoani atu mo le fa'agāsologa o lou tui-puipui.
- Pe a talafeagai ai, resitala fa'atasi ma se isi o lou Aiga, po'o sau uo e mafai ona fa'asoa iai ou lagona.
- Afai o e alala i vaega o le atunu'u o lo'o tā'ua i lalo, fa'amolemole fa'afeso'ota'i fa'alāpotopotoga nei e fesoasoani atu mo le faia o lau resitala mo tui-puipui!
 - Hawai'i – Papa Ola Lokahi
 - Oregon – UTOPIA PDX
 - Uasigitone – Pacific Islander Community Association.

O a mea e mana'omia?

- Fa'aaoga le falelētāua ae le'i o'o i le taimi o lou tui-puipui. E fua lea i le nofoaga o lo'o fai ai le Tūiga, atonu e te fa'atali i le laina ma e toe fa'atali fo'i i le 15-30 minute pe a mae'a ona fai lou tui-puipui. O nisi nofoaga e fai lou tui-puipui i totonu o lou sā (ta'avale) ma/pe e lē mafai ona e fa'aaogāina le falelētāua.
- O se pepa ata fa'amaonia mai le malo
- O lau pepa inisiua
- O nisi pepa resitala o lo'o mana'omia
- O lou pepa tui: E fautuaina le pu'eina lea o luma ma tua o lou pepa tui ne'i leiloa.
- O lau ufi-fofoga ma le vaila'au fufululima
- Peni – mo le fa'atumuina o pepa resitala
- Vai ma/po'o se mea'ai māmā
- Masini fa'aonapōnei e fa'apasi ai le taimi a'o e fa'atali.
- O se taimi fa'asolopito lenei. La'ei mamā ma fa'aali le laufofoga fiafia pe pu'e fo'i ni au ata e fa'asoa ai ni ou manatu!



O le ā le ogaoga o āuga e alia'e mai pe a mae'a ona fai le tui-puipui?

- E 'ese'ese lava tagata ma puipuiga fa'alēnatura o latou tino. O isi e ono alia'e mai āuga ae o isi e leai.
- O āuga e ono alia'e mai e aofia ai le tīgā o le vaega sa fai ai le tui (lima), fiva, tīgā maso o le tino, afu mālūlū, pepē le tino. Pe a ma ni itula e te fa'alogoina ai nei āuga ma e masani lava ona toe fō'ia i ni nai aso. Talanoa i lau foma'i pe a iai ni popolega o nofo ma oe po'o ni fuala'au ma vaila'au e ono pata ai lou tino.
- A mae'a ona fai lou tui-puipui, e 15 minute o le a fa'atali ai auā lou saogālemū mai i ni āuga e ono alia'e mai.
- Mo le fa'aitiitia o le tīgā, ua fautuaina mai e le CDC le tu'u o se ie/solo mama ua uma ona fa'asusū i le vaega o lou 'a'ao/lima sa fai ai le tui, ma ia taumafai e fa'agaioi, ia to'aga pea e inu le vai ma ia fa'aitiitia le tele o ofu
- A maitauina le fa'atuputupula'ia o āuga pe ua ova ma ni nai aso, pe ua ova ma le 24 itulā o fa'ateteleina le mūmū/lapata'ia o le vaega sa fai ai le tui, ua fautuaina e le CDC lou vave logoina o lau foma'i po'o se sui o le Soifua Maloloina.

O a nisi tulaga e ono fai pe a mae'a ona fai le tui-puipui?

- E mafai lava ona fa'aaogā vai fa'aleaganu'u ma fofō e fō'ia ai le lapata'ia/tīgā o le lima i le mae'a ai o le tui-puipui.
- E tusa lava pe ua mae'a ona fai tui-puipui, e mana'omia lava le fai o ufi-fofoga i nofoaga faitele ma tausisi i le vā talafeagai. Talu ai ona o nei tui-puipui ua puipuia ai tatou mai i āuga ma e lē o mautinoa le ono a'afia pea o i tatou i le KOVITI-19 ma ono fa'apipisi atu ai i isi. O auala sili mo le fa'aitiitia ai o le pipisi o lenei fa'ama'i oti o le tausisi pea i le vā talafeagai, fa'aaoga ufi fofoga, ia fufulu mamā lima i taimi uma, se'ia o'o ina fa'amautinoa mai nisi auala fou e saienitisi ma sui o le Soifua Maloloina e taofia ai le pepesi o lenei fa'ama'i oti.

